

Dominica ad Vesperas

VIII PENTECOSTES

Initium

De-us in adju-tó-ri- um mé-um inténde. **R** Dómi-ne ad adju-vándum me

festí-na. Gló-ri- a Pátri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sáncto. Si-cut é-rat in princí-pi- o,

et nunc, et semper et in saécu-la saecu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

¶ O God, come to my assistance. O Lord make hast to help me. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

Psalmi

Psalmus 1

VII
Dix-it Dómi-nus * Dó-mi-no me- o: Se-de a dextris mé- is.

The Lord said to my Lord:
*Sit thou at my right hand.
✠

Until I make thy enemies *
thy footstool.

2. Do-nec ponam i-nimí- cos tu- os, * sca-béllum **pe**-dum tu-ó- rum.

3. Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion**: * domináre in médio inimicórum tuórum.

3. The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: * rule thou in the midst of thy enemies.

4. Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum: * ex útero ante lucíferum genui te.

4. With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: * from the womb before the day star I begot thee.

5. Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum: * Tu es sacerdos in ætérnum secúndum órđinem Melchisedech.

5. The Lord hath sworn, and he will not repent: * Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.

6. Dóminus a **dextris tuis**, * confrégit in die iræ **suæ reges**.

6. The Lord at thy right hand * hath broken kings in the day of his wrath.

7. Judicábit in natióibus, implébit ruínas: * conquassábit cápita in **terra multórum**.

7. He shall judge among nations, he shall fill ruins: * he shall crush the heads in the land of many.

8. De torrén-te in **via bibet**: * proptérea exaltábit **caput**.

8. He shall drink of the torrent in the way: * therefore shall he lift up the head.

9. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

9. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

10. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sácula sæculórum. Amen.

10. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.


VII
Dix-it Dómi-nus * Dó-mi-no me- o: Se-de a dextris mé- is.

The Lord said to my Lord:
*Sit thou at my right hand.
✠

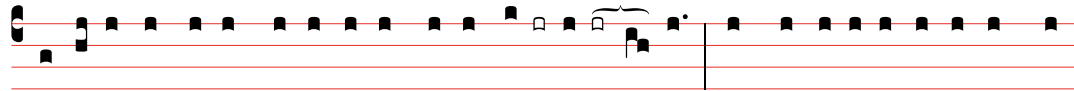
Psalmus 2

III


M



Agna ó-pe-ra Dó-mi-ni, exqui-sí-ta in omnes vo-luntá-tes e-jus.



Confi-té-bor ti-bi, Dómi-ne, in to-to cor-de me-o: * in consí-li-o justó-rum, et



congre-ga-ti-ó-neFlex: su-ó-rum, †

Great are the works of the Lord, *sought out according to all his wills.

I will praise thee, O Lord, with my whole heart; * in the council of the just, and in the congregation.

2. Magna ópera Dómini: * exquisíta in omnes voluntátes ejus.
3. Conféssio et magnificéntia opus ejus: * et justítia ejus manet in sáeculum sáeculi.
4. Memóriam fecit mirábílium suórum, † miséricors et miserátor Dóminus: * escam dedit timéntibus se.
5. Memor erit in sáeculum testaménti sui: * virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo:
6. Ut det illis hereditátem géntium: * ópera mánuum ejus véritas, et judícium.
7. Fidélia ómnia mandáta ejus: † confirmáta in sáeculum sáeculi, * facta in veritáte et æquitáte.
8. Redemptiónem misit pópulo suo: * mandávit in ætérnum testaméntum suum.
9. Sanctum, et terríbile nomen ejus: * inítium sapiéntiæ timor Dómini.
10. Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum: * laudátio ejus manet in sáeculum sáeculi.
11. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.
12. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sáecula sæculórum. Amen.

2. Great are the works of the Lord: * sought out according to all his wills.
3. His work is praise and magnificence: * and his justice continueth for ever and ever.
4. He hath made a remembrance of his wonderful works, being a merciful and gracious Lord: * he hath given food to them that fear him.
5. He will be mindful for ever of his covenant: * he will shew forth to his people the power of his works.
6. That he may give them the inheritance of the Gentiles: * the works of his hands are truth and judgment.
7. All his commandments are faithful: confirmed for ever and ever, * made in truth and equity.
8. He hath sent redemption to his people: * he hath commanded his covenant for ever.
9. (bow head) Holy and terrible is his name: * the fear of the Lord is the beginning of wisdom.
10. A good understanding to all that do it: * his praise continueth for ever and ever.
11. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.
12. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

III

M



Agna ó-pe-ra Dó-mi-ni, exqui-sí-ta in omnes vo-luntá-tes e-jus.

Great are the works of the Lord, *sought out according to all his wills.

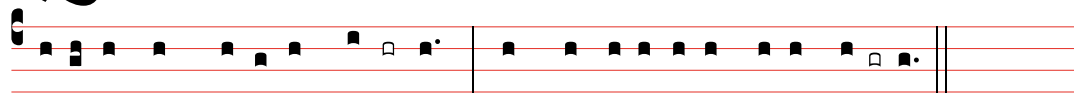
Psalmus 3

IV

Q



UI timet Dómi-num, in mandá-tis e-jus cu-pit ni-mis.



Be-á-tus vir, qui timet Dómi-num: * in mandá-tis e-jus vo-let ni- mis.

Blessed is the man that feareth the Lord; *he shall delight exceedingly in his commandments.

Blessed is the man that feareth the Lord: * he shall delight exceedingly in his commandments.

2. Potens in terra erit *semen* ejus: * generatio rectórum benedicétur.
3. Glória, et divitiæ in *domo* ejus: * et justítia ejus manet in sæculum *sæculi*.
4. Exórtum est in ténebris *lumen* rectis: * miséricors, et miserátor, et *justus*.
5. Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos in *judício*: * quia in ætérnum non commovébitur.
6. In memória ætérra *erit justus*: * ab auditióne mala non timébit.
7. Parátum cor ejus speráre in Dómino, † confirmátum est cor ejus: * non commovébitur donec despiciat inimícos suos.
8. Dispérsit, dedit paupéribus: † justítia ejus manet in *sæculum sæculi*, * cornu ejus exaltábitur in *glória*.
9. Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet et *tabéscet*: * desidérium peccatórum períbit.
10. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.
11. Sicut erat in princípío, et *nunc*, et *semper*, * et in *sæcula* sæculórum. Amen.

2. His seed shall be mighty upon earth: * the generation of the righteous shall be blessed.
3. Glory and wealth shall be in his house: * and his justice remaineth for ever and ever.
4. To the righteous a light is risen up in darkness: * he is merciful, and compassionate and just.
5. Acceptable is the man that sheweth mercy and lendeth: he shall order his words with judgment: * because he shall not be moved for ever.
6. The just shall be in everlasting remembrance: * he shall not fear the evil hearing.
7. His heart is ready to hope in the Lord: his heart is strengthened, * he shall not be moved until he look over his enemies.
8. He hath distributed, he hath given to the poor: his justice remaineth for ever and ever: * his horn shall be exalted in glory.
9. The wicked shall see, and shall be angry, he shall gnash with his teeth and pine away: * the desire of the wicked shall perish.
10. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.
11. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

IV
Q UI timet Dómi-num, in mandá-tis e-jus cu-pit ni-mis.

Blessed is the man that feareth the Lord; *he shall delight exceedingly in his commandments.

Psalmus 4

VII
S IT nómen Dómi-ni be-ne-díctum in *sæcu-la*.

Blessed be the name of the Lord *from henceforth now and for ever.

Praise the Lord, ye children: * praise ye the name of the Lord.

Laudá-te, *pú-e-ri*, Dómi-num: * laudá-te *no-* men Dómi-ni.

2. Sit nomen Dómini *benedíctum*, * ex hoc nunc, et *usque* in *sæculum*.
3. A solis ortu usque *ad* occásum, * laudábile *nomen* Dómini.
4. Excélsus super omnes *gentes* Dóminus, * et super cælos *glória* ejus.
5. Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in *altis hábitat*, * et *humília* respicit in cælo et in *terra*?
6. Súscitans a *terra* ínopem, * et de stércore *érigens páuperem*:
7. Ut cóllocet eum *cum* princípibus, * cum princípibus *pópuli sui*.
8. Qui habitáre facit *stérilem* in *domo*, * matrem filiórum *lætántem*.
9. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

2. Blessed be the name of the Lord, * from henceforth now and for ever.
3. From the rising of the sun unto the going down of the same, * the name of the Lord is worthy of praise.
4. The Lord is high above all nations; * and his glory above the heavens.
5. Who is as the Lord our God, who dwelleth on high: * and looketh down on the low things in heaven and in earth?
6. Raising up the needy from the earth, * and lifting up the poor out of the dunghill:
7. That he may place him with princes, * with the princes of his people.
8. Who maketh a barren woman to dwell in a house, * the joyful mother of children.
9. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

10. Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

10. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

VII
S IT nómen Dómi-ni be-ne-díctum in sæcu-la.

Blessed be the name of the Lord *from henceforth now and for ever.

Psalmus 5

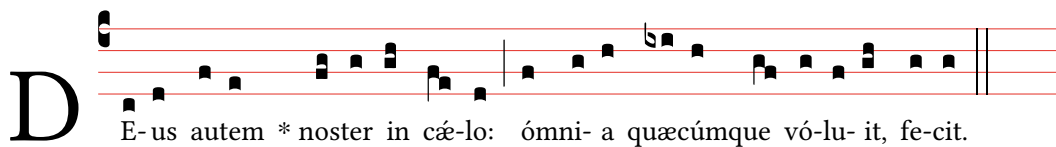
D E-us autem * noster in cæ-lo: ómni- a quæcúmque vó-lu- it, fe-cit.

When Israel went out of Egypt, * the house of Jacob from a barbarous people:

In é-xi-tu Isra-ël de Ægýp-to, * domus Ja-cob de pópu-lo bárba-ro:

2. Facta est Judæa sanctificatio ejus, * Israël potestas ejus.
3. Mare vidit, et fugit: * Jordánis conversus est retrorsum.
4. Montes exultaverunt ut arietes, * et colles sicut agni ovium.
5. Quid est tibi, mare, quod fugisti: * et tu, Jordánis, quia conversus es retrorsum?
6. Montes, exultastis sicut arietes, * et colles, sicut agni ovium.
7. A facie Domini mota est terra, * a facie Dei Jacob.
8. Qui convertit petram in stagna aquarum, * et rupem in fontes aquarum.
9. Non nobis, Domine, non nobis: * sed nomini tuo da gloriam.
10. Super misericordia tua, et veritate tua: * nequando dicant gentes: Ubi est Deus eorum?
11. Deus autem noster in cælo: * omnia quaecumque voluit, fecit.
12. Simulacra gentium argentum, et aurum, * opera manuum hominum.
13. Os habent, et non loquuntur: * oculos habent, et non videbunt.
14. Aures habent, et non audient: * nares habent, et non odorabunt.
15. Manus habent, et non palpabunt: † pedes habent, et non ambulabunt: * non clamabunt in gutture suo.
16. Similes illis fiant qui faciunt ea: * et omnes qui confidunt in eis.
17. Domus Israël speravit in Domino: * adjutor eorum et protector eorum est,
18. Domus Aaron speravit in Domino: * adjutor eorum et protector eorum est,
19. Qui timent Dominum, speraverunt in Domino: * adjutor eorum et protector eorum est.
20. Dominus memor fuit nostri: * et benedixit nobis:
2. Judea was made his sanctuary, * Israel his dominion.
3. The sea saw and fled: * Jordan was turned back.
4. The mountains skipped like rams, * and the hills like the lambs of the flock.
5. What ailed thee, O thou sea, that thou didst flee: * and thou, O Jordan, that thou wast turned back?
6. Ye mountains, that ye skipped like rams, * and ye hills, like lambs of the flock?
7. At the presence of the Lord the earth was moved, * at the presence of the God of Jacob:
8. Who turned the rock into pools of water, * and the stony hill into fountains of waters.
9. Not to us, O Lord, not to us; * but to thy name give glory.
10. For thy mercy, and for thy truth's sake: * lest the Gentiles should say: Where is their God?
11. But our God is in heaven: * he hath done all things whatsoever he would.
12. The idols of the Gentiles are silver and gold, * the works of the hands of men.
13. They have mouths and speak not: * they have eyes and see not.
14. They have ears and hear not: * they have noses and smell not.
15. They have hands and feel not: they have feet and walk not: * neither shall they cry out through their throat.
16. Let them that make them become like unto them: * and all such as trust in them.
17. The house of Israel hath hoped in the Lord: * he is their helper and their protector.
18. The house of Aaron hath hoped in the Lord: * he is their helper and their protector.
19. They that fear the Lord have hoped in the Lord: * he is their helper and their protector.
20. The Lord hath been mindful of us, * and hath blessed us.
21. He hath blessed the house of Israel: * he hath blessed the house of Aaron.

21. Benedíxit *dómu* **Israël**: * benedíxit *dómu* **Aaron**.
22. Benedíxit *ómnibus*, *qui timent* **Dóminum**, * *pusíllis cum majóribus*.
23. Adjíciat *Dóminus* **super vos**: * *super vos*, et *super filios vestros*.
24. Benedícti *vos a Dómino*, * *qui fecit cælum, et terram*.
25. *Cælum cæli* **Dómino**: * *terram autem dedit filiis hóminum*.
26. Non mórtui laudábunt *te*, **Dómine**: * *neque omnes, qui descéndunt in inférnum*.
27. Sed nos qui vívimus, benedícimus **Dómino**, * *ex hoc nunc et usque in sæculum*.
28. Glória *Patri, et Fílio*, * *et Spirítui Sancto*.
29. Sicut erat in princípío, *et nunc, et semper*, * *et in sæcula sæculórum. Amen*.
22. He hath blessed all that fear the Lord, * both little and great.
23. May the Lord add blessings upon you: * upon you, and upon your children.
24. Blessed be you of the Lord, * who made heaven and earth.
25. The heaven of heaven is the Lord's: * but the earth he has given to the children of men.
26. The dead shall not praise thee, O Lord: * nor any of them that go down to hell.
27. But we that live bless the Lord: * from this time now and for ever.
28. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.
29. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

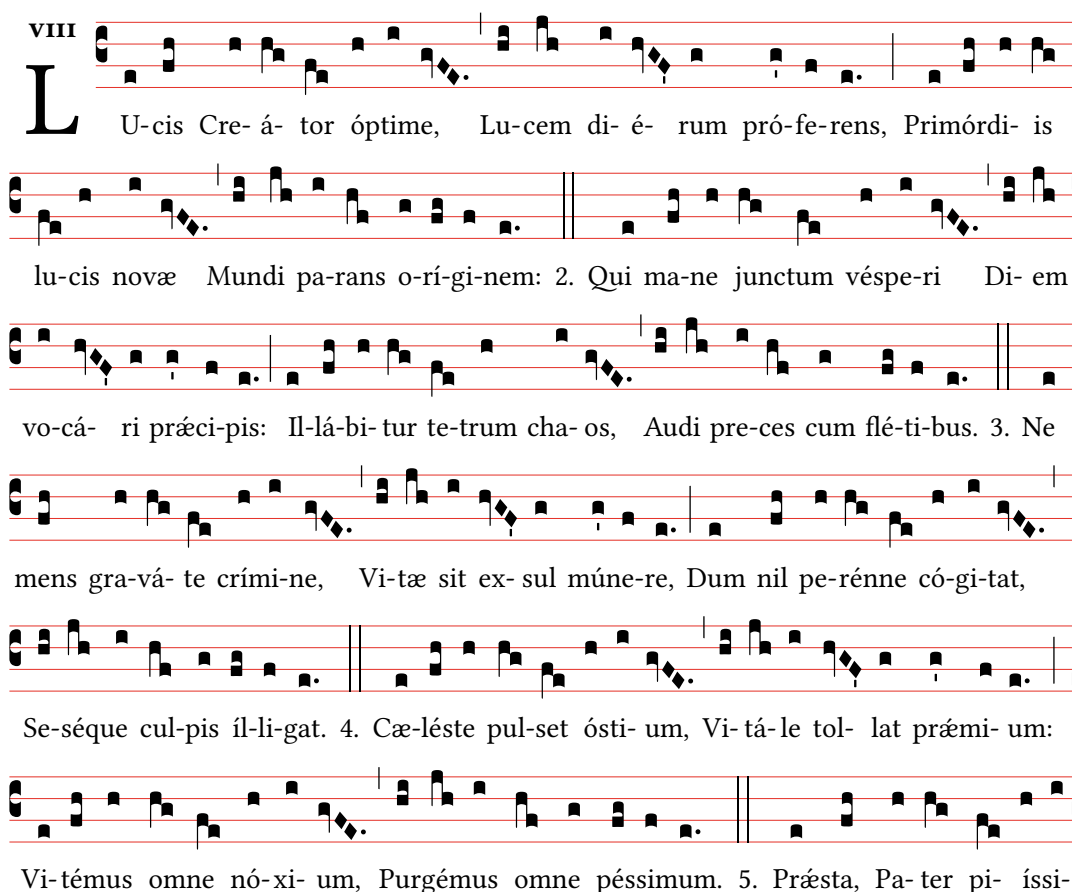


But our God is in heaven,
*he hath done all things whatsoever he would.

Capitulum

Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Iesu Christi, Pater misericordiárum, et Deus totíus consolationis, qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra. **R** Deo Gratias. Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all comfort, who comforteth us in all our tribulation. **R** Thanks be to God.

Hymnus



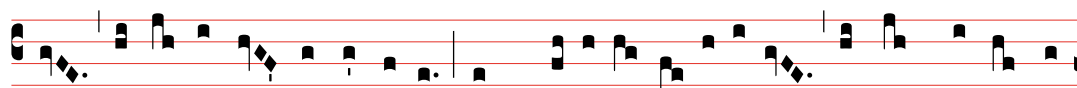
Hymn O blest Creator of the light, Who mak'st the day with radiance bright, And o'er the forming world didst call The light from chaos first of all;

Whose wisdom joined in meet array The morn and eve, and named them day: Night comes with all its darkling fears; Regard thy people's prayers and tears.

Lest, sunk in sin, and whelmed with strife, They lose the gift of endless life; While thinking but the thoughts of time, They weave new chains of woe and crime.

But grant them grace that they may strain The heavenly gate and prize to gain: Each harmful lure aside to cast, And purge away each error past.

O Father, that we ask be done, Through Jesus Christ, thine only Son; Who, with the Holy Ghost and thee, Doth live and reign eternally. Amen.



♫ O Lord, direct my prayer.

me, Pa-tríque com-par U-ni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne



♫ As incense in thy sight.

sæcu-lum. A-men.

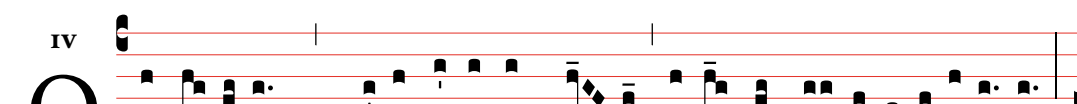


♫ Di-ri-gá-tur Dómi-ne o-rá-ti-o mé-a.



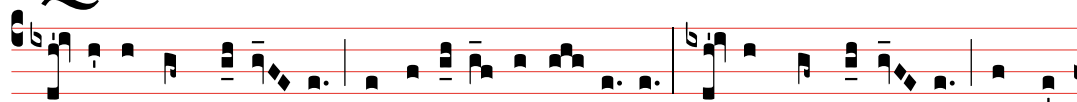
♫ Si-cut incénsum in conspéctu tú-o.

Canticum

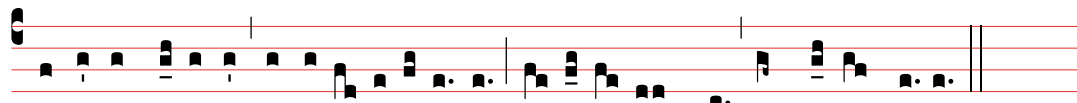


What shall I do? For my lord
taketh away from me the stew-
ardship. I cannot dig, to beg
I am ashamed. I am resolved
what to do, that, when I am
put out of the stewardship,
they may receive me into their
houses.

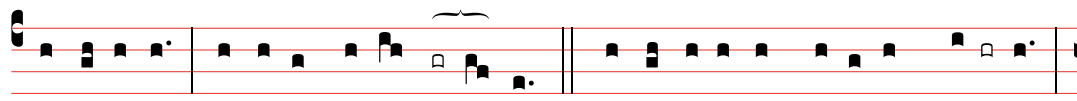
IV Q Uid fá-ci-am, * qui-a dómi-nus me- us au-fert a me vil-li-ca-ti-ó-nem?



fó-de-re non vá-le-o, mendi-cá-re e-ru- béSCO: sci-o quid fá-ci-am, ut cum



amó-tus fú-e-ro a vil-li-ca-ti-ó-ne, re-cí-pi-ant me in domos su-as.



My soul * doth magnify the
Lord. 2. And my spirit hath
rejoiced * in God my Saviour.

Magní-fi-cat * á-ni-ma me-a Dómi-num. 2. Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us *



in De-o sa-lu-tá-ri me-o.

3. Quia respexit humilitatem ancillæ suæ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.
4. Quia fecit mihi magna qui potens est: * et sanctum nomen ejus.
5. Et misericórdia ejus a progénie in progénies * timéntibus eum.
6. Fecit poténtiam in bráchio suo: * dispérsit superbos mente cordis sui.
7. Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit húmiles.
8. Esuriéntes implévit bonis: * et dívites dimísit inánes.
9. Suscépit Israël púerum suum, * recordátus misericórdiæ suæ.
10. Sicut locútus est ad patres nostros, * Abraham et sémini ejus in sæcula.

3. Because he hath regarded the humility of his handmaid; * for behold from henceforth all generations shall call me blessed.
4. Because he that is mighty, hath done great things to me; * and holy is his name.
5. And his mercy is from generation unto generations, * to them that fear him.
6. He hath shewed might in his arm: * he hath scattered the proud in the conceit of their heart.
7. He hath put down the mighty from their seat, * and hath exalted the humble.
8. He hath filled the hungry with good things; * and the rich he hath sent empty away.
9. He hath received Israel his servant, * being mindful of his mercy:
10. As he spoke to our fathers, * to Abraham and to his seed for ever.
11. Glorybe to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

11. Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

12. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

12. Sicut erat in princípíio, et *nunc*, et **semper**, * et in sǣcula sǣculórum. Amen.

IV

Q Uid fá-ci- am, * qui- a dómi-nus me- us au-fert a me vil-li-ca-ti- ó-nem?

fó-de-re non vá-le- o, mendi-cá-re e-ru- bésco: sci- o quid fá-ci- am, ut cum

amó-tus fú- e-ro a vil-li-ca-ti- ó-ne, re-cí-pi- ant me in domos su- as.

What shall I do? For my lord taketh away from me the stewardship. I cannot dig, to beg I am ashamed. I am resolved what to do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.

Oratio

Oratio

✠ Dóminus vobiscum

✠ Et cum spiritu tuo.

Orémus

Largíre nobis, quǽsumus, Dómine, semper spíritum cogitándi quǽ recta sunt, propítius et agéndi: ut, qui sine te esse non póssumus, secúndum te vívere valeámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǣcula sǣculórum. ✠ Amen.

✠ Dóminus vobiscum

✠ Et cum spiritu tuo.

Prayer

✠ The Lord be with you.

✠ And with thy spirit.

Let us pray.

Grant to us, Lord, we beseech thee, the spirit to think and do always such things as be rightful, that we, who cannot do anything that is good without thee, may by thee be enabled to live according to thy will. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without end. ✠ Amen.

✠ The Lord be with you.

✠ And with thy spirit.

Conclusio

I

B e-ne-di-cá-mus Dó- mi-no. ✠ De- o grá- ti- as.

✠ Let us bless the Lord. ✠ Thanks be to God.

✠ Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiészant in pace. ✠ Amen.

✠ May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.

✠ Amen.